تقویم وقایع

جریدهٔ رسمیهٔ دولت علیهٔ عثمانیه

فی ٢٤ محرم سنه ١٢٩٤ پنجشنبه

سنه‌لکی: ١٥٠ غروش بر نسخه‌سی ٢٠ پاره

(خلاصه)

قسم رسمی

مسند جلیل صدارت عظمایه شورای دولت رئیسی سابق دولتلو فخامتلو ادهم پاشا حضرتلرینه توجیه ایله برابر سائر بعض مهم توجیهات وارادات سنیه‌یی متضمن اوله‌رق ساحه پیرای صدور بیوریلوب چهارشنبه کونی ساعت طقوز بچق راده‌لرنده آلای والا ومابین همایون باش کاتبی عطوفتلو سعید بك افندی حضرتلری معیتیله باب عالی‌یه کلوب کمال تعظیم واحترام ایله قرائت بیوریلان خط همایون شوکت مقرون جناب تاجدارینك صورت منیفه‌سیدر

وزیر معالیسمیرم ادهم پاشا

احتیاجات زمانیه‌یی ودولت علیه‌مزك موقع جدید
مهمنی بالتقدیر آرزوی مخصوصمزله اعلان ایتدیکم
قانون اساسیدن مقصود اولان ثمرهٔ خیریه که
بوقانونك عموم نظرنده احترام واعتمادی جلب
ایده‌جك برماهیت حاصل ایتمسی واوسایه
مملکتمزك سعادت حالنی تأمین ایلیه‌جك آثاره دسترس
اولنمسیدر بومادهلر برطرفدن بیوك وكوچك
کافهٔ مأمورینك معروف اولان حدود وظیفه داخلنده
حرکات واحکام قانونیه‌یه انقیادایله مکلفیتلرینه
ودیکر طرفدن کافهٔ تبعه‌مز ایچون وضع
ایتدیکم مساوات حقوقیه وصلاح حاللرینه
لازم اولان سائر تدابیر مشروعه‌نك تمامیا
وجوده کتورلمسنه متوقف اوله‌رق بناء علیه
واسطهٔ رؤیت مصالح اولان وکلا ومأمورینجه
بر تبدل کلی‌یه لزوم حقیقی مشهود اولمسنه
ومدحت پاشانك قانون اساسی حکمنجه ممالك
محروسه‌مزدن باعث تباعدی اولان بعض
اسبابدن طولایی انفصالی وقوعبولمسنه مبنی
خدمت معتنابهای صدارت قانون اساسینك
خدمت مذکوره ایچون تقدیرمزه تعلیق ایتدیکی
امنیتی حائز اولدیغکز جهتله عهدهٔ لیاقتکزه
احاله اولندیغی کبی قانون اساسی اقتضاسنجه
ولایاتك توسیع مأذونیتندن ونواحینك تقسیمات
وادارهسنك تغیرندن ووجوهله اعتنایه شایان
اولان قضا قائمقاملقلری معاشلرینك تمامیله
درجهٔ کفایه‌یه ابلاغیله بومأموریت معتبره‌یه
منحصر قالقلر مثللو انتخابات عمیقه‌یه وبالاستیذان
تعلق ایده‌جك اوامر شاهانه‌مزه مستند اوله‌رق
ارباب لیاقت وحیثیتدن اولانلرك تعیینی حقنده
مجلس مبعوثانه برنظامنامه لایحه‌سی حواله‌سی
مصمم اولوب بوجهتله دخی امور داخلیه‌نك
کسب وسعت واهمیت ایتمسندنناشی داخلیه
نظارت متروکه‌سی اعاده اولنه‌رق ولایاتله طوغریدن
طوغری‌یه مخابره‌یه مأذون اولمق اوزره
نظارت مذکوره‌یه دخی معلومات مجربه‌سنه
مبنی عدلیه ناظری جودت پاشا وقانون
اساسی متمماتندن بولنان قوانین تالیه لایحه‌لرینك
سرعت استحضاریله قریب الاجتماع اولان
مجلس مبعوثانه ویراسی لزومنه بناء شورای
دولت ریاستی وظائفی برقاتدها اهمیت کسب
ایتدیکندن ریاست مذکوره‌یه درایت
متحققه‌سنه بناء رتبهٔ وزارتله شهر امینی
قدری بك وعدلیه نظارتنه ادرنه والیسی
عاصم پاشا تعیین قلندیغی کبی طونه وادرنه
ولایتلرینك اهمیت حاضره‌لری ادارهلرینك
اقتدار وتجربه‌لری امنیت کامله‌یه شایان
مأمورلره تودیعنی ایجاب ایتدیردیکندن سلطنت
سنیه‌مزك پارس سفیری صادق پاشا طونه
وهرسك والیلکندن منفصل عالی پاشا ادرنه
والیلکلرینه نصب اولنه‌رق تجارت وزراعت
نظارتی دخی اهلیتنه مبنی رتبهٔ بالا ایله شورای
دولت اعضاسندن اوخانس افندی‌یه توجیه
وکرید والیسی احمد مختار پاشا ایله دردنجی
اوردو مشیری سامح پاشانك بجایش مأموریتلری
اجرا اولنمش وبرده نظارتلره عائد مصالحك
منتظما جریانی اسبابندن بری وکلامز
معیتلرنده معلومات وآراسندن استفاده اولنور
مستشارلرك وجودی ماده‌سی اولمغله وامور
مالیه نظارتی ایچون اقتضا ایدن صور
اصلاحیه‌یی اوروپادن جلبی مقرر اولان
اهل وارباب ذوات ایله استشاره ایدلمك مقرر
بولنمغله صدارت مستشارلغی دخی قائمقاملرك
انتخابی ایچون نظارت مستشارلرینك
وشورای دولت اعضاسنك مناسبلرندن
ترکیبی مقرر اولان قومیسیونه دخی بالفعل
ریاست ایتمك اوزره حلب والیسی خورشید
پاشایه وحلب والیلکی طونه‌دن انفصال
ایده‌جك رفعت پاشایه وداخلیه مستشارلغی
التنجی دائره رئیسی قسطاکی بکه ومعارف
مستشارلغی درسعادت محکمهٔ استینافیه‌سی
رئیسلرندن اوخانس افندی‌یه احاله ایدلمش
ومعلومکز اولدیغی اوزره مجلس مبعوثان
ریاستی ایچون قانون اساسینك یتمش یدنجی
ماده‌سنك تعیین ایتدیکی قاعدهٔ انتخاب
وتصدیقك موقع اجرایه قونلمسی کله‌جك

سنه‌دن اعتبارا و قانون مذکورك التمش
بشنجی ماده سنه توفیقا مبعوثلرك نفوس
اهالی نسبتیله انتخابنه معلق اولدیغندن
بوسنه‌لك قانون مذکورك یوز اون طقوزنجی
ماده‌سنده محرر تعلیمات موقته داخلنده اولمق
اوزره اجتماع ایده‌جك مجلس مبعوثان
ریاست موقته‌سنه دخی مسلم اولان
استقامت وامانتی واداره مشورت عمومیه‌یه
وقوفی حسبیله احمد وفیق افندی مأمور
اولمش وتجارت ناظری سابق حالت پاشا
مجلس اعیان اعضالغنه وصدارت مستشاری
سابق سعید افندی شورای دولته نقل
ایدلمش اولمغله اقتضالرینك اجراسنه مبادرت
ومصالحك حسن جریاننه وخصوصا
قانون اساسیده موعود اولان قوانین
ونظامات وحالا وزمانا متحتم بولنان سائر
اصلاحاتك سرعت تامه ایله قرارلرینك
استیذاننه مشابرت ایلمکز مطلوبمزدر
حضرت حق مظهر توفیق بیوره

فی ٢١ محرم سنه ٩٤

تبدل صدارت حقنده شرفصادر اولان خط همایون
حضرت شهنشاهی احکام منیفه‌سندن دخی جمله‌نك
معلومی اولدیغی وجهله ذات شوکتسمات افندمز
حضرتلری مجرد کافهٔ تبعهٔ دولت علیه‌لرینك
سعادتحاللرینی احتیاجات زمانیه‌یه موافق صورتله
تأمین بیورمق نیت عدالت پروزانه‌سی وارزوی مخصوص
همایونلری ایله وضع و تأسیسنه موفق بیورلدقلری
قانون اساسی مقتضاسنجه عموم ایچون مساوات حقوقیه
احسان واصول استبدادك قاعدهٔ مشورته تحویلنه
مساعدهٔ قطعیهٔ شاهانه‌لرینی اعلان بیورمشلرایدی
بو اساس معدلت انتمانك اتخاذی دولت علیه وصنوف
تبعهٔ عثمانیه ایچون برعالم تجدده دخولك بدئی اولمغله
برابر بتوفیقه تعالی شو بولده کوریله‌جك ترقیاتك
بیوك وکوجك کافهٔ مأمورین وتبعه طرفلرندن بنه
قانون اساسینك تعیین ایلدیکی حد و وظیفه‌یه رعایتله
اشتحصالنه چالشلمسی فریضه‌دن بولندیغی حالده صدر
سابق مدحت پاشانك خط حرکتی قانون اساسینك
حقیقت وماهیتنه منافی برطریقه میل ایدرك پادشاهمز
افندمز حضرتلرینك کندو حقوق حکمرانیلرنجه
امحا بیوردیغی اصول استبدادك اجراآت واقعه‌جه بشقه
الدن دوام وبقاسی رنکنی الهجق معامله‌لر ظهوره
کلمکه باشلامش وبومسلکدن انتفاع مرادنده بولنان
بعض سبکمغزانك ذات وحقوق پادشاهی وممالکتك
آسایشی علیهنده تصورات سخیفهٔ خفیه‌لری وبونی
تأیید ایده‌جك تشبثات فعلیه‌لری دخی ایشیدیلوب
کورلمش ایکن مشارالیهك بولندیغی موقع ومقام ایچون
لازم اولان تدابیر مانعه یرینه مسامحه واغماض عین ایله
معامله ایتمسی وبروجه محرر اصول متروکهٔ استبدادك
معنای دیکرله استعمالنی مؤید احوالده بولنمسی حسبیله
قانون اساسینك یوز اون اوچنجی ماده‌سنده معین معاملهٔ
تبعیدك اجراسی اقتضا ایتمشدر

بناء علیه شو معامله قانون اساسی حقنده اولان حمایهٔ
کامله حضرت شهنشاهینك آثار مخصوصه‌سندن
وحقوق مقدسهٔ جناب شهریاری جمله‌سندن اولمغله
اصل وحقیقتی جمله‌نك معلومی اولمق و بزطاقم یاکلش
معنالر ویرلمامك ایچون اعلان کیفیته ابتدار قلندی

---

٢٤ کانون ثانی سنه ٩٢ تاریخیله ولاة عظام واردوی
همایونلر مشیران کرامی حضراتنه یازیلان تلغرافنامهٔ
سامی صورتیدر

عواطف سنیهٔ ملوکانه‌دن بوکره خدمت
صدارت عهدهٔ شاوری‌یه تفویض بیورلمغله توفیقات
الهیه‌یه مستندا رؤیت امور موکوله‌یه مباشرت قلنمشدر
اثر جلیل بیعدیل حضرت پادشاهی اولان قانون اساسی
کافهٔ مأمورین دولت ایچون یکی بر دائرهٔ وظیفه تعیین
ایتمش ووظائف عمومیهٔ حکومتك درجات جدیده‌سنه
مترتب مسؤلیت دخی ینه او قانونك حکم منیفی داخلنده
بولنمش اولدیغندن ونیات عادلهٔ حضرت شهنشاهی
صنوف تبعهٔ عثمانیه‌نك محافظهٔ حقوق و اسایشلری
قضیه‌سنه معطوف اولوب بوبابده وتنظیمات جدیدهٔ
ملکیه‌نك صور اجرائیه‌سی حقنده بوکره شرفصادر
اولان خط همایونك مخصوصا اعلان وتبلیغ اولنه‌جق
احکام جلیله‌سی دخی مقاصد ممالك پروری حضرت
تاجداری‌یی برقات دها اثبات وتأیید ایلیه‌جکندن
بالجمله مأمورین طرفلرندن اکا کوره حسن ایفای وظائفه
صرف مساعی اولنمسی اخطار اولنور افندم

مقام جلیل صدارت عظمایه قرق اغاج معتبراننددن
٣٠ امضا ایله چکیلان تلغرافنامه‌در

محوهزی انتاج ایدن قونفرانس تکلیفاتنك مجلس عالیٔ
عمومیده قطعیا رد بیورلدیغی بشارتنی بصیرت غزته‌سنده
اوقویجه عبداکبرایلدك بیك یشاسون شوکتلو
پادشاهمز یشاسون مجلس عمومیٔ عثمانی بوقوللری
اون بیك نفوسی شامل برقضاده نعمت عدالتله یشایان
عثمانلولرك وکیللریدر دینمز حقیچون جمله‌مز اغور
پادشاهیده واستقلالیتمزك محافظه‌سنده مالیمزی جانمزی
بذل وایثاره بوکره دخی عهد ومیثاق وتحکیم رابطهٔ
اتحاد واتفاق ایلدیکمزدن حرب استیان دشمنمزك
جنکده جبروت قوقوسنی انف نخوتنه ولامعهٔ سیف
عثمانیانی چشم بی‌بصیرتنه اك اول ایصاله بو اهالی
قوللرینك جمله‌سی مهیا وحاضر ومهابتلو عظمتلو
پادشاهمزك ارش امرینه منتظر بولندقلری عتبهٔ علیای
فخیمانه‌لرینه عرض ایلرز فرمان

فی ١٩ کانون ثانی سنه ٩٢

(قرق اغاج قائممقام ومفتی وسائر مأمورینی طرفندن
چکیلان تلغرافنامه‌در)

اهالی قضاو کیللری طرفندن اعطا وسدرهٔ فخیمانه‌لرینه
باتلغراف عرض رجا اولنان مضبطهٔ عمومیهٔ اتفاقیه‌نك
عرضیله بو اتحاده داخل و اشبو موفقیت عظیمهٔ
وکالتپناهیلرینك تبریکنه موفق ونائل اولمغله افتخار
و (پادشاهم چوق یشا) دعاسنی تکرار ایدرز فرمان

قسم غیر رسمی

مواد داخلیه

(بازارجقدن مکتوب)

سلانیکده ومحال سائره‌ده اولدیغی کبی خین حاجتدهٔ
دشمن قارشوسنده طوپه قورشونه کوکس کره‌رك
غوغا ایتمك ودین وملت اغورنده قربان کتمك آرزوی
خالصانه‌سیله بازارجقده دخی ملت عسکری تشکل
وشمدیلك التی بلوك تجمع ایتمش ویدنجی بلوکك
تشکیلنه دخی تشبث قلنمشدر

روش حاله باقیلورسه یقین وقتده برطابور وبلکه
دها زیاده عسکر بولنه‌جغی شبهه‌دن وارسته‌در

عساکر ملیه صغوق وصیجاق وچامور یاغمور دیمیه‌رك
هرکون ایاق وتفنك تعلیمی ایله اوغراشمقده وکوستریلان
تعلیمی عساکر مرقومه کمال سهولتله اوکرنمکده وهرکون

تعلیمدن صکره «پادشاهم چوق یشا» دعاسی ادا
اولنمشدر

اشبو عساکر ملیه نظامیه البسه‌سی بچمنده اولمق اوزره
مقتدر اولنلر کندولرینه البسه یاپدیرمغه باشلامش ایسه‌ده
مقتدر اولمیانلر بالضروره بوبابده نائل آمال اوله‌میه‌جقلردن
بوکاده بازارجقك ارباب حمیت وهمتی اعانه ایده‌جکلری
امثالی دلالتیله ثابتدر

عساکر مرقومه شمدیلك اوجه احتیاطلر النده بولنان
صولطات تعبیر اولنور تفنکلرله تعلیم ایتمکده‌لر ایسه‌ده
توصیفدن وارسته اولدیغی اوزره شو تفنکلر زیاده‌سیله
آغر وبیوك وطولدیریلوب آتلمسنده وحرکات سائره‌سنده
برازکوجلك بولندیغندن استعماله صالح التیوز قدر تفنك
محل عالیدن استنلمشدر

اشبو عساکر ملیه بازارجقه کلوب کچن عساکر شاهانه‌یی
استقبال ایتمکده وعساکر شاهانه‌نك هر برندن کوردکلری
تلطیفات تعریفدن آزاده بولنمقده‌در کچن کون
سلستره‌یه کتمك اوزره وارنه‌دن بازارجقه کلان سکودلینك
صنف ثالث طابوری کمافی السابق عساکر ملیه طرفندن
استقبال اولندیغی حالده طابور مذکورك بیکباشیسی
رفعتلو مصطفی حلمی افندی طابوری طوردیروب کوزلرندن
یاشلر آقیده‌رق هم عساکر ملیه ایله عساکر شاهانه‌یی
وهمده عساکر شاهانه‌نك استقبالنه چیقان اسلام
قرنداشلرینی اغلاده‌رق شو نطقی ایراد ایلمشدر

(جسور ارقداشلر وطن یکتلری طابوریمزی
قارشولدیغکزدن طولایی اولا طابور نامنه وثانیا ملت نامنه
جمله‌کزه تشکر ایدرم هر طاشی اجدادیمزك قانیله یوغرلمش
وهر قاریش یرنده برشهیدك وجودینك اجزاسی بولنمش
اولان شو مقدس طوپراغه اسکی دشمنك هجوم ایده‌جکی
اکلاشلدیغندن سزك کبی التیوز بیك قهرمان سلاح
شجاعتی امو زادیلر جمله‌سی سنورلره کلمکده‌درلر
ارقداشلر اجدادکزك جسور احفادی اولدیغکز جهتله
بازارجقده ملت عسکری نامیله تشکیل ایلدیککز طابور
روم ایلی قطعه‌سنه پوشان آچه‌جقدر قهرمانلر
دنیا وآخرتده قزانیله‌جق ایکی رتبه واردر که هرقنغیسی
قزانلسه شرفلیدر عسکرلر محاربه ایده‌نك دنیاده
نه مرتبه شرفی اولدیغنی بیلورسکز آخرتده ایسه
بتون پیغمبرلر حاضر اولدیغی حالده غوغا ایدن یکیتلر
عرصهٔ عرصاتدن کچدکجه اشته بوده فلان غوغاده
بولندی دیه‌رك پیغمبرلر پرمقلریله کوستره‌جك وطوغریجه
جنته کیده‌جکدر عسکرلر جناب حق هریرده
سنجاغکزی منصور ودشمنکزی مقهور ایلسون)
بونك اوزرینه عساکر شاهانه ایله عساکر ملیه براغزدن
اوچ کره «پادشاهم چوق یشا» دعای واجب الاداسی
یاد وتکرار قلنه‌رق عساکر نظامیه تخصیص بیوریلان
محللره وعساکر ملیه کندی خانه‌لرینه کتمشلردر اشبو
عساکر ملیه‌نك موجد ومؤسسلرینه خاصة جمله
طرفندن تشکر اولنمقده‌در (طونه)

(منقالیه‌دن مکتوب)

برقاچ وقتدر غزته‌لرك هربرنده اعانهٔ حربیه حقنده بك
چوق بندلر کورلمکده وولایت داخلنده هرقضا مأمورین
واهالیسنك آزوچوق ایتدکلری اعانه غزته‌لر واسطه‌سیله
اوکرنلمکده ایسه‌ده طوغریسی بولندیغمز منقالیه قضاسی
مأمورین وحمیتمندان اهالیسنك بوبابده مشهودم اولان
همت فوق الغایه وغیرت مالانهایه‌لری سائرلره نمونهٔ
همت اوله‌جق بردرجه‌ده بولنمغله بویولده ابراز آثار همت
ایدن ذواته بورجلی اولدیغم تشکری ایفادن عاجزم
چونکه منقالیه قضاسی جوار قضالره نسبتله کوجك
بربراولوب درونده اویله زنکین آدملر وثروت وسامان
صاحبی بکلر بولنمدیغی واهالیٔ متمکنه‌نك اکثریسی
فقرا وکندی یاغیله قاوریلور طاقمدن اولدیغی حالده
اولجه ودین فرقهٔ عسکریه‌سیچون یوز اون درت رأس
مکاری حیوانی اعانه ویردکلری کبی مؤخرا فرقهٔ مزبوره
ایچون اون درت ونیش فرقهٔ عسکریه امور نقلیه‌سنده
استخدام اولنمق اوزره سکزکه جمعا یکرمی ایکی جفت
اوکوز واولمقدار عربه وبهر عربه ایچون اوچریوز ایکیشر
یوز غروش معاشلرله برر عربه‌جی وبونلره لزومی اولان
کسر وبورغی ودستره وحتی قطران بوینوزینه وارنجه
ادوات سائره‌سنیدخی اعطا ایتدکدن بشقه مذکور
اوکوز وعربه‌لری برخدمت مفتخره اولمق اوزره اردوی
همایونه ترك وبخش ایتمشلر وودین فرقه‌سی دلاورانیچون
هدیهٔ وطن اوله‌رق یاپدیردقلری البسهٔ شتائیه‌نك
عددینی دخی بیك درتیوز اون بش پارچه‌یه ابلاغ
ایلمشلردر

بونلردن ماعدا قائممقام سابق رفعتلو شکری افندینك
مشهود اولان همت فوق العاده‌لرینه قائممقام لاحق
رفعتلو سلیمان فهمی افندینك فطرت اصلیه‌سنده
مرکوز بولنان حمیت ذاتیه‌لری دخی منضم اولمق
حسبیله مومی الیه محمد شکری افندینك زمان اداره‌سنده
مأمورین واهالیٔ مومی الیهم طرفلرندن وعد وثبت دفتر
ایدیلان یدیوز لیرا اعانهٔ نقدیه دخی سکسان بربیك
غروشه ابلاغ وکاملا تحصیل اولنوب تواریخ مختلفه ایله
اوا مال صندیغنه ارسال وتقدیم قلنمش وبوندنبویله
دها برخیلی اعانه اقچه‌سی وقوعبوله‌جغی قویا مأمول
بولنمش اولمغله مومی الیهما محمد شکری وسلیمان فهمی
افندیلره دخی آیروجه تشکرلر ایدر واشبو عریضه‌جغمك
معتبر غزته کزه درجیله سائر وطنداشلریمزده الدن کله‌جك
همت وغیرتی دریغ ایلمامك اوزره ترغیب وتشویق
بیورمکزی تمنی ایلرم (کذا)

مواد خارجیه

تبریز مخبرندن مکتوب

شهامتلو ایران شاهی حضرتلرینك تخت حکمرانیلرینه
جلوسلری اوتوز سنه‌یه رسیده اولدیغندن ایران
قاعده‌سنجه برقرن اعتبار ایلدیکی جهتله ممالك ایرانیه‌نك
هرطرفنده شنلك وچراغان اولدیغی کبی تبریزده دخی
اوچ کیجه چارشو وبازار آچیله‌رق کاروانسرایلر ایله
دکاکین دونادلمش وخانه‌لرك اوزرلری دخی قنادیل ایله
تزیین اولنه‌رق اعلان شادی وشادمانی اولنمشدر
لیالیٔ مذکوره‌ده والی مقامنده بولنان ازربایجان پیشکاری
صاحب دیوان حضرتلری چارشویی تماشا ایدرك معتبران
تجار ایرانیه‌دن بعضیلرینك حجره‌لرینه عزیمتله تلطیفه
ایلدیکی مثللو برطرفی (ضرب دار السلطنهٔ تبریز) دیکر
طرفی دخی (ناصر الدین شاه غازی خسرو صاحبقران)
نامیله مجددا ضرب اولنان سیم سکه‌لردن برر ایکشر عددینی
تبرکا تجار مومی الیهمه ویردیکی و اوتوزر والیشر
تومانلك بریده مخصوص ضرب اولنانلردن برایکی بیك
تومانلك مبلغك دخی شاه مشار الیهه پیشکش اوله‌رق
کوندریله‌جکی خبری الینمشدر
بهرسنه اولدیغی کبی بوسنه دخی جهت جامعهٔ اسلامیه
ملابسه‌سیله سلطنت سنیه‌نك تبریز باش شهبندری
اولنان دعوت رسمیه اوزرینه فخامتلو ولیعهد ایران
حضرتلرینك حضورینه چیقوب عید اضحایی تبریك
وتهنیت ایتمش وحقنده فوق العاده حرمت ورعایت
کوستردیکی کبی ایران قاعده‌سی اوزرینه ولیعهد
مشار الیهدن شیرینی ایله میرالای پایه‌لو سرتیپ
عبد الرزاق خان وصاحب دیوان طرفندن دخی امور
خارجیه مأمورلرندن سرهنك اول قولیخان خان شهبندر
خانه‌یه کوندریله‌رك تبریك وتهنیت اولندیغی ومأمورین
محلیه ومجتهدین وعلما ودول متحابه قونسلوسلری
ومعتبران تجار داخله وخارجه طاقم طاقم کله‌رك تهنیت
ایلدیکی وشهبندر مومی الیه طرفندن جمله‌سنه لوازم
احترامکاریسنك یرینه کتورلدیکی جهتله کافه‌سی ممنون
اولدقلری وکلانلرك عددی ایکیوزی متجاوز ایدوکی
استخبار قلنمشدر

روسیه دولتنك بوراده‌کی جنرال قونسلوسی موسیو برابر
ذوفك انفصالی وقوعبوله‌رق یرینه دولت مشار الیها
طهران سفارتی باش ترجمانی موسیو قره‌بل تعیین
اولنمشدر قونسلوس سابق اون سنه‌دن متجاوز بوراده
بولنمش اولدیغی حالده هرنصلسه مأمورین محلیه واهالی
وتبعه‌سی ایله خوش کچنموب کندوسندن دلکیر ایتمش
وبوکره انفصالی خبری بالجمله مأمورین وتبعه‌سنك
ممنونیتلرینی موجب اولمشدر (انوار شرقیه)

مواد اعلانيه

مجلس معارف اعضاسندن وجهسابدهٔ اساتذه دن
فضيلتلو عبدالكريم افندى حضرتلرى كه علوم
عقليه‌نك شعبات شرقيه وغربيه‌سنى وجهات عتيقه
وجديده‌سنى جامع ومحاسن اخلاق انسانيه‌جه صفات
ملكيه‌يى مستجمع برذات عالى قدردر اوته دنبرو حلقه بند
احترامكاه استفاده‌سى بولنان منتهيان طلبهٔ علومه
شرح مطالع و شرح اشارات ومحاكمات و اصول
اقليدس ومجسطى وشرح مجسطى نظام الدين وشرح
مواقف كبى مآخذ معارف اولان امهات كتب فنونى
تدريس وتعليم و بويله مجامع علوم اولان واقطار
روم وعربده شوعصرلرجه كنديلرندن غيرى مدرسى
بولنميان كتابلرك مسائل مشكله و مباحث مغلقه
و معضله سنى استادانه وموشكافانه برصورتله
وفوق العاده سهولتله حل وتفهيم ايتمكده وتفسير
بيضاوى واصول فقه شريفدن (توضيح وتلويح)
تدريسيله دخى بشقه‌جه فيضنثار تعليم و افاده
اولملريله برابر بويله مهم وعظيم مشاغل علوهمت
وسعهٔ قريحه ومكنتلرى ايجابنجه كنديلرينى جمع
وتأليفدن شاغل اولمديغندن مقدما (ميزان العدل)
و (زبدة الصرف) اسملريله برى معيار العلوم اولان
فن منطقدن وديكرى تركجه اولهرق علم صرفدن مثلى
نايات ايكى كتاب وجوده كتورمش اولدقلرى مثللو بودفعه
دخى قضا و قدر مسائلنه متعلق تركجه بررساله وانى
متعاقب اعلان مخصوصنده اولجه تبشير واخبار
قلنديغى اوزره روح انسانى حقنده علما وحكمانك اقوال
سديده و راسخه‌لرينى حاوى مستقل بررسالهٔ نفيسه دها
ترتيب ونشر ايتمشلردر
آثار سابقه‌لرى صحاف چارشوسنده اسعد افندينك دكاننده
فى اصليلريله و بوسفركى رساله‌لرى قرقر پاره فيئات ايله
مواقع معلومه‌ده فروخت اولنمقده‌در مولاى متعال
حضرتلرى استاذ مشار اليهك طول حياتيله طلاب
ذوى الالبابى متمتع و بومثللو تأليفات مستلزمة التشكرات
فارابى پسندلريله ارباب مطالعه‌يى مستفيد و منتفع
بيورسون

بوكره مجلس معارف اعضاسندن فضيلتلو احمد حمدى
افندى طرفندن قلمه آلنمش اولان (بلاغت لسان عثمانى)
مطبعهٔ عامره‌ده طبع اولنه‌رق موقع انتشاره وضع
اولنمشدر ايستيك ايدن ذوات اهون فيئاتله معارف
كتبخانه‌سندن اشترا ايده‌بيله‌جكى جهتله اعلان كيفيته
ابتدار اولندى

مرحوم شكرزاده خطيله معارف نظارت جليله‌سى
طرفندن باارادهٔ سنيه طبع ايتديريلوب فروخت اولنمقده
اولان كلام قديمك اشبو كانون اولك ابتداسى وذى القعده‌نك
يكرمى التيسى اولان چهارشنبه كونندن اعتبارا هديهٔ
مقطوعه‌لرى بالتنزيل صارى شكر رنك كاغدلى كلام
قديمك جزاسى رايج اقچه مثنى نحاس حسابيله
اون بش و بياض شكر رنك كاغدليسنك
هديه‌سى يكرمى غروشه اوله‌رق بايزيده مركبجيلر قپوسنده
بشنجى نومرولى مجلد احمد افندى دكانيله معارف
دائره‌سى كتبخانه‌سنده يوم مذكوردن اعتبارا هرنه مقدار
مطلوب اولنور ايسه صاتيله‌جغندن وجلدلى المق
استنيلورسه اوچ نوع يعنى آلتون يالديزلى جلدى ينه رايج
اقچه اوله‌رق اون اوچ وكمرش يالديزليلرى طقوز و يدى
غروش جلد فيئاتلرينك ضميمه‌سيله مبايعه بيورلمسى اعلان اولنور

بيك ايكيوز تاريخى مشاهيرينى جامع اولمق اوزره مدون
و (سلك الدرر فى اعيان القرن الثانى عشر) عنوانيله
معنون اولان (تاريخ مرادى) بوكره صاحب معارف
برذات عارف طرفندن دستكاه طبعه وضع اولنمش
وحرف الهمزه‌دن حرف العينه قدر اسامىٔ اعيانى
حاوى اولان جلد اوليله ثانيسنك طبعى ختام بولمش
اولمغله ذكر اولنان ايكى جلددن هربرى بربياض
مجيديه‌يه صاتلمق اوزره وزيرخانسنده ابراهيم افندى
مطبعه‌سيله حكاكلرده احمد افندى وصحافلرده ميرى
صحافى حاجى حسن افندى دكانلرينه وبغچه قپوسنده‌كى
براقه‌يه براغلمش ومابعدينك طبعنه دخى دوام اولنمقده
بولنمش اولديغى ارباب مطالعه‌يه تبشير اولنور

خرابات

خرابات اسميله دولتلو ضيا پاشا حضرتلرينك جمع
وترتيب ايلديكى مجموعهٔ منتخباتك قصائدى حاوى اولان
جلد اولى بوندن مقدم مطبعهٔ عامره‌ده طبعيله مواقع
معلومه‌ده صاتلمقده اولوب بوكره دخى تركيبات
وترجيعات وتسديسات وتخميسات ومقطعات ورباعيات
وغزليات وابيات منتخبه‌يى شامل اولان ايكنجى واوچنجى
جلدلرى مطبعهٔ مذكوره‌ده طبع ايله موقع انتشاره
قونلمش ومذكور جلدلرك هربرى بربچق مجيديه‌يه اوله‌رق
صحافلرده حاجى حسن افندى و باغچه قپوسنده
تنباكوجى حسن اغانك دكانلرنده صاتلمقده بولنمشدر

جمعيت تدريسيهٔ عثمانيه طرفندن برنجى دفعه اوله‌رق
طبع اولنان (لهجهٔ عثمانى) بغچه قپوسنده
تنباكوجى حسن اغا و ميرى صحافى حاجى حسن
افندى دكانلرنده مجلد اوله‌رق ايكى مجيديه‌يه
صاتلمقده‌در

امام محمد باقر حضرتلرينك اولاد امجاد كرامندن نيكده‌لى
حافظ زاده محمد امين افندى مرحومك اطه‌لى اوررينه
يازديغى تعليقات طلبهٔ علومه براثر نافع ايدوكى بعض
اساتذهٔ كرام طرفندن حسن شهادت وقوعبولديغندن
طبع ايتديريله‌رك ميرى صحافى حاجى حسن افندى
دكاننده اجزا اولديغى حالده اون بشر غروش قيمتله
صاتلمقده‌در

مشاهير فضلا وادباى رومدن كمال پاشازاده • وداماد
ابراهيم پاشا • وشاعر مشهور نابى • ونديم • ومنشى
بى نظير ويسى • وحنيف • وصاحب • وكامى •
ومستقيم زاده • وحفظى • وچشمى زاده رشيد •
ووهبى • وشيخ وحيى • وعثمان زاده احمد تائب •
وحبشى زاده رحمى • وبروسه‌لى حسيب • وجورى •
وسرورى • وكانى افنديلر ايله • مصاحب درى •
وامنى • بكلرك لطائف اوزرينه مبنى منظوم ومنثور
آثار مقبوله‌لريله • ترجمة الفاشوش فى حكم قراقوش •
رساله‌سنى ومعروف ذواتك اثرى قصه‌دن حصه‌الجق
فقرات وحكايات ولطيفه‌لرى جامعدر صحافلرده
حاجى حسن وحكاكلرده احمد افنديلر وبغچه قپوسنده
حسن وچنبرلى طاشده جليل اغالر دكانلرنده بهر جزوى
التيشر غروشه • وطالقاوفنيامه • دخى اورالرده
صاتلمقده در

تشكيل بيوريلان محاكم نظاميه ومجالس رسميهٔ حقوقيه‌ده
باارادهٔ سنيه دستور العمل طوتلمق اوزره كتب معتبرهٔ
فقهيه‌دن ترجمه ونقل بيورلمش اولان احكام عدليه
مجله‌لرندن طبع قلنان اون ايكى كتاب بريرده مجلد اوله‌رق
اوتوزبش غروشه ومنفردا كتاب كتاب دخى صحافلرده
حاجى حسن افندى و بغچه قپوسنده حسن وچنبرلى
طاشده جليل اغالر دكانلرنده وكوپرى باشنده ماطوسيانك
قه‌سنده صاتلمقده در

(مطبعهٔ عامره‌ده طبع اولنمشدر)